

POLÍTICA LINGÜÍSTICA

2024- 2025



BICULTURAL



EXCELENCIA ACADÉMICA



Actualizado: abril 2025



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



ÍNDICE

Política Lingüística Colegio Alemán de Valparaíso

| | |
|--|----|
| 1. Visión | 1 |
| 2. Filosofía Lingüística | 1 |
| 3. Perfil Lingüístico de la Comunidad Escolar | 2 |
| 3.1. Características de la Institución | 2 |
| 3.2. Comunidad Escolar | 3 |
| 4. Modelos de Aprendizaje y Enseñanza de Idiomas | 4 |
| 4.1. Español | 4 |
| 4.1.1. Ciclo Inicial | 4 |
| 4.1.2. Enseñanza Básica | 5 |
| 4.1.3. Enseñanza Media | 6 |
| 4.2. Alemán | 8 |
| 4.2.1. Ciclo Inicial | 8 |
| 4.2.2. Enseñanza Básica | 9 |
| 4.2.3. Enseñanza Media | 10 |
| 4.3. Inglés | 11 |
| 4.4. Enseñanza y aprendizaje de los tres idiomas | 12 |
| 5. Hitos Lingüísticos | 13 |
| 5.1. Alemán | 13 |
| 5.2. Inglés | 14 |
| 6. Acuerdos y Articulación entre las Lenguas | 15 |
| 7. Articulación de 1° a 6° Básico | 16 |
| 8. Desafíos | 17 |
| 9. Vinculación con otras Políticas Institucionales | 17 |
| 10. Comunicación | 18 |
| 11. Vigencia del Documento y Seguimiento | 19 |
| 12. Comisión Revisora Política Lingüística 2024-2025 | 19 |
| 13. Referencias / Bibliografía | 20 |



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

DAS
Deutsche Auslandsschulen
International

POLÍTICA LINGÜÍSTICA COLEGIO ALEMÁN DE VALPARAÍSO

Actualizado abril 2025

1. VISIÓN

Ser un establecimiento bicultural de excelencia académica, destacado a nivel regional y nacional por la formación de alumnos identificados con su comunidad, reconocidos por su liderazgo y aporte a un mundo en permanente cambio.

2. FILOSOFÍA LINGÜÍSTICA

El Colegio Alemán de Valparaíso aspira a ser un aporte en este mundo globalizado y en constante cambio. Para lograrlo, nuestros alumnos deben alcanzar un alto nivel de desarrollo lingüístico y de alfabetización tanto en su lengua materna como en otras.

El lenguaje se desarrolla como un medio para negociar y construir significado y conocimiento en nuestro entorno bicultural. Es la morada del ser que nos permite identificarnos primero con nuestra cultura para luego entender otras.

La capacidad de comunicarse en más de un idioma, apoyándose en claves contextuales, gestos y entonaciones, es esencial para entender y hacer posible la biculturalidad, tanto desde lo comunicacional como desde lo afectivo.

Una vez que nuestros alumnos han superado la barrera de utilizar el idioma solo como herramienta de comunicación, comienzan a tomar conciencia de su uso como medio de desarrollo cognitivo.

La base filosófica de nuestro colegio considera el lenguaje como un elemento fundamental que:

- **Actúa** como el primer canal de comunicación afectivo y cognitivo, expandiéndose posteriormente a la segunda lengua.
- **Desarrolla** el pensamiento y permite expresarlo de manera efectiva.
- **Otorga** identidad y favorece el desarrollo de la autoestima.
- **Reafirma** el sentido de pertenencia a nuestra comunidad bicultural.
- **Facilita** el desarrollo del liderazgo y el acceso a otras visiones del mundo, generando oportunidades personales y profesionales.
- **Sustenta** un buen desarrollo de la comprensión lectora.



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



3. PERFIL LINGÜÍSTICO DE LA COMUNIDAD ESCOLAR

3.1. Características de la Institución

El Colegio está integrado al sistema educacional chileno y posee la categoría de *Exzellente Deutsche Auslandsschule* (Colegio Alemán en el extranjero de excelencia), con enseñanza intensiva del idioma alemán. Recibe apoyo pedagógico y económico del Gobierno de Alemania a través de la Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA). Esta oficina inspecciona regularmente el funcionamiento del Colegio de acuerdo con el convenio del Marco de Calidad para las Escuelas Alemanas en el Extranjero.

Desde el año 2003, el Gobierno Federal apoya el establecimiento sistemático de una Gestión de Calidad Pedagógica (*Pädagogisches Qualitätsmanagement*). Esto permite al Colegio contratar profesores alemanes, optimizar la enseñanza del idioma y ofrecer asignaturas como Historia y Biología en alemán. Tres de las seis asignaturas del Diploma GIB se imparten en alemán, lo que constituye una de las condiciones para ingresar al sistema universitario en Alemania.

El Programa del Diploma del Bachillerato Internacional (IB) Bilingüe para colegios alemanes, también conocido como GIB (*Gemischtsprachiges International Baccalaureate*), se imparte desde II Medio hasta IV Medio y abarca asignaturas como Historia y Biología en alemán, además de los idiomas alemán e inglés en distintos niveles.

3.2. Comunidad Escolar

Las familias que integran nuestra comunidad escolar son en su mayoría hispanohablantes con una sólida formación educativa y cultural. La mayoría habla inglés y algunos también alemán; otros apoderados manejan idiomas como francés, italiano, portugués o croata. Escogieron este colegio debido a la importancia que atribuyen a los idiomas alemán e inglés para el futuro de sus hijos. Algunos apoderados son exalumnos del colegio.

Nuestros alumnos, al momento de egresar, dominan el español como lengua materna y el alemán e inglés como lenguas extranjeras; algunos dominan las tres lenguas a nivel nativo. Además, suelen realizar su escolaridad completa en el colegio y tienen la oportunidad de participar en intercambios estudiantiles en EE.UU. y Alemania.

En su mayoría, nuestros egresados realizan estudios de pregrado en casas de estudio chilenas, aunque ha aumentado el número de estudiantes que ingresan a universidades alemanas. Posteriormente, muchos realizan estudios de posgrado en el extranjero o trabajan en empresas u organizaciones multinacionales.



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Los docentes del colegio están en constante perfeccionamiento, respaldados por instituciones locales y extranjeras, la Organización Regional de Colegios Alemanes (ZfA) y la Organización del Bachillerato Internacional (IBO).

Distribución de docentes que imparten clases en idioma alemán, según nivel educativo y origen:

- 10 Profesores chilenos hacen clases solamente en E. Básica.
- 2 Profesores alemanes de programas (Enviados por Alemania) realizan clases en E. Media.
- 5 Profesores chilenos realizan clases a partir de 5° de E. Básica hasta E. Media.
- 4 Profesores nativos alemanes realizan clases en E. Básica.
- 2 Profesores nativos alemanes realizan clases desde 6° de E. Básica hasta E. Media.
- 7 Profesores nativos E. Media.
- 13 Educadoras de Párvulos bilingües.

El idioma inglés es impartido por 6 docentes chilenos de 5° E. Básica a 4° de E. Media.

4. MODELOS DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS.

El Colegio Alemán de Valparaíso se caracteriza por las siguientes particularidades:

1. **Biculturalidad:** Integra el conocimiento y la cultura de Chile y Alemania, fomentando una perspectiva global en sus estudiantes.
2. **Excelencia académica:** Se destaca por el alto rendimiento académico y una formación integral que potencia el desarrollo completo de los estudiantes.
3. **Trilingüismo:** Además del español, los estudiantes aprenden alemán e inglés, fortaleciendo su capacidad comunicativa en tres idiomas.
4. **Internacionalidad:** Promueve la participación en programas de intercambio con Alemania y Estados Unidos (Silicon Valley), ampliando las experiencias culturales y educativas de los estudiantes.

La enseñanza de los idiomas requiere una planificación curricular y metodológica rigurosa para responder a estas características y potenciar el aprendizaje de cada lengua, como se detalla a continuación.

4.1. Enseñanza-Aprendizaje del idioma Español

4.1.1. Español en Ciclo Inicial

El idioma español se imparte durante toda la escolaridad dando énfasis, desde Spielgruppe, a la comprensión del idioma y a potenciar las habilidades comunicativas.

En el Ciclo Inicial, el desarrollo del español como lengua materna fomenta y fortalece, sobre todo, las habilidades orales de los párvulos, ya que constituye la herramienta esencial para la comunicación y el progreso cognitivo.

En el nivel de Spielgruppe, el principal objetivo es el desarrollo del lenguaje expresivo como medio para manifestar necesidades, emociones y experiencias vividas. Para esto, el ambiente de aprendizaje genera múltiples opciones de expresión, considerando, además, el desarrollo de los componentes no verbales y paraverbales del lenguaje.

En los niveles de Kindergarten 1 y Kindergarten 2 el objetivo es que los párvulos logren una expresión oral clara y comprensible, utilizando estructuras oracionales completas y gramaticalmente correctas. Se busca ampliar el vocabulario a temas que no forman parte de sus vivencias diarias.

El Ciclo Inicial no contempla la adquisición de la lectura y escritura, sin embargo, se sientan las bases para la adquisición de la lectoescritura, que se iniciará en la Enseñanza Básica.

Para la iniciación a la lectura, se realizan periódicamente lecturas de cuentos y se mantiene al alcance de los párvulos una gran variedad de libros para motivarlos a explorar y descubrir su contenido.

En relación a la dimensión escrita, esta sólo se desarrolla a través de propios signos gráficos en situaciones lúdicas.

La conciencia fonológica se desarrolla de manera progresiva en los tres niveles del ciclo.

El desarrollo del español y las habilidades asociadas se realiza siempre en el marco de proyectos, juegos y actividades lúdicas colaborativas. Si bien son fundamentales las experiencias planificadas por las educadoras, el juego autodeterminado por los párvulos resulta crucial para el desarrollo del lenguaje oral asociado al pensamiento y la interacción social.

4.1.2. Español en Enseñanza Básica

En el ciclo de Enseñanza Básica, los niveles educativos siguen procesos específicos para la adquisición, dominio y uso del español, con un enfoque en el desarrollo y fortalecimiento de las habilidades comunicativas y de comprensión: escribir, leer, escuchar y hablar.

En los niveles de 1° y 2° Básico, se aplica la metodología "Leer por medio de la escritura" de Jürgen Reichen, que favorece el proceso lecto-escritor. Este método incluye la escritura de palabras cortas desde el inicio. Con el apoyo de una tabla de sonidos bilingüe, en la que se representan fonemas del español y el alemán mediante imágenes, los niños comienzan a escribir sus primeras palabras y oraciones, apropiándose a su propio ritmo



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



del idioma escrito y de la lectura. La alfabetización se realiza de manera complementaria en ambos idiomas.

En los niveles de 3° a 6° Básico, la enseñanza sigue enfocada en las habilidades comunicativas, centrando la atención en la comprensión de diversos tipos de textos. Los estudiantes tienen experiencias variadas con lecturas clásicas y actuales, además de formarse como escritores y buenos comunicadores, y de intercambiar experiencias relacionadas con sus propios intereses.

La asignatura de Lenguaje y Comunicación se organiza en unidades temáticas que incluyen los saberes, la práctica y la reflexión en torno a ellas. Se emplean distintas metodologías para abordar cada objetivo de aprendizaje. Los estudiantes participan en diversas actividades utilizando distintas formas sociales de trabajo, basadas en metodologías conocidas, nuevas prácticas y técnicas. El objetivo es proporcionarles un bagaje que les permita avanzar de manera progresiva por los diferentes niveles educativos y las diversas temáticas, aumentando de manera escalonada los saberes propios de la asignatura.

El currículum corresponde a la bases curriculares del Programa Nacional de Estudio.

4.1.3. Español en Enseñanza Media

En los niveles de 7° y 8° Básico, la enseñanza del español se orienta a la adquisición de las habilidades necesarias para los dos programas que ofrece el Colegio en la Enseñanza Media: el Programa de Humanidades y el Diploma GIB. Para lograr este objetivo, los estudiantes desarrollan actividades diversas, tanto orales como escritas, individuales y grupales, con el fin de explorar las posibilidades del idioma español para argumentar, debatir, comentar y crear. Además, se fomenta la lectura de textos literarios, tanto clásicos como contemporáneos, que sirven de base para desarrollar las habilidades mencionadas. También se proponen actividades que favorezcan el uso creativo del lenguaje, como la creación de poemas, cartas y cuentos.

En 7° Básico, los alumnos aprenden estrategias argumentativas que les permiten desarrollar textos escritos, orales y audiovisuales. Además, inician un proceso de investigación grupal que culmina en un informe escrito, en el que exploran la redacción de diversos géneros discursivos, como el expositivo, el argumentativo y el creativo.

En 8° Básico, los estudiantes aprenden estrategias para el comentario de texto y la mesa redonda, que les permiten analizar, interpretar y profundizar en los textos literarios



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



estudiados. También se trabaja la escritura de ensayos. Además, los alumnos desarrollan un proyecto de revista en el que se integran varios géneros discursivos: comentario crítico, columna de opinión, noticia, entrevista, crónica y reportaje.

El Programa de Humanidades comienza en 1º y culmina en 4º Medio. Se trata de un currículo que integra cinco asignaturas, ofreciendo una comprensión amplia e integrada del desarrollo del pensamiento occidental. Lengua y Literatura se trabaja de manera paralela con Historia, Filosofía, Artes Visuales y Música en 1º y 2º Medio. En 2º y 4º Medio, el español se integra con Filosofía y una de las siguientes áreas a elección del estudiante: Historia, Arte o Música.

El enfoque del idioma español es transdisciplinario, histórico y literario. En 1º Medio, el español se utiliza para el análisis; en 2º Medio, para la integración; en 3º Medio, para el juicio crítico; y en 4º Medio, para la creatividad, aunque estas habilidades se fomentan en todos los niveles. Los estudiantes desarrollan proyectos grupales en la asignatura y en proyectos que integran otras disciplinas. El idioma se utiliza para redactar comentarios de texto, textos argumentativos, guiones originales y montar obras dramáticas en los tres primeros niveles. En 4º Medio, los estudiantes exploran otras formas creativas, distintas al montaje teatral.

El Programa del Diploma GIB ofrece la asignatura de español A: Literatura a nivel superior desde 2º Medio. El currículo se estructura según las evaluaciones externas e internas requeridas por el Programa IBO, tales como el ensayo literario, el comparativo, la argumentación escrita y el comentario oral y escrito. El énfasis está en el desarrollo del pensamiento crítico y el análisis literario, cultural y lingüístico. Esta opción también permite a los estudiantes acercarse más profundamente al fenómeno literario, explorando ejes como la intertextualidad, los lectores, escritores y textos, y los contextos de tiempo y espacio. Esto favorece la comprensión de otras culturas, épocas y realidades distintas a la local.

La preparación para la Prueba de Acceso a la Educación Superior (PAES) se realiza con 2 horas adicionales en 3º y 4º Medio.

En 3º Medio, el enfoque del aprendizaje se centra en la enseñanza de estrategias de Comprensión Lectora: Localizar, Interpretar y Evaluar, a través de la lectura de textos de diferentes géneros discursivos. También se proporcionan guías con ejercicios tipo PAES.

En 4º Medio, el objetivo principal es preparar a los estudiantes para rendir la PAES, por lo que se desarrollan guías de ejercicios tipo PAES. Tanto los estudiantes de 3º como de 4º



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



DAS
Deutsche Auslandsschulen
International

Medio realizan tres ensayos semestrales, los cuales permiten monitorear el progreso de su aprendizaje.

En casos excepcionales, cuando se aceptan alumnos que no dominan el español, como en el caso de los hijos de profesores enviados desde Alemania, se organiza un plan de tutorías personalizadas para facilitar el aprendizaje del idioma y su adaptación al curso.

4.2. Enseñanza-Aprendizaje del idioma Alemán

El idioma alemán se imparte a partir de Ciclo Inicial (desde Spielgruppe) y está a cargo de profesores chilenos y alemanes tanto en la asignatura de alemán como en las especialidades (DFU, Biología e Historia).

Programa de Inmersión

A partir del año 2019 se elabora un proyecto con el objetivo de facilitar el aprendizaje del idioma alemán de manera natural, por lo que el idioma adquiere relevancia en el día a día. El método de la inmersión consiste en que los niños están rodeados del nuevo idioma, que se usa como medio de comunicación y de la presentación de contenidos en clase. El Programa de Inmersión, inserto en el *Programa Curriculum por Competencias*, viene a responder a los objetivos del Plan Estratégico DSV.

4.2.1. Alemán en Ciclo Inicial

Desde Spielgruppe hay en cada sala una educadora que sólo habla español y otra que sólo habla alemán por lo que durante toda la jornada los párvulos tienen el input lingüístico. Todas las áreas del programa curricular por competencia y del Marco de Calidad de la ZfA (La Central de los Colegios en el Extranjero) se trabajan en ambos idiomas de manera conjunta.

4.2.2. Alemán en Enseñanza Básica

En 2019 se inicia la inmersión en los Primero Básico. Se imparten varias asignaturas en alemán (Alemán, Consejo de Curso, Música, Matemática, Artes Visuales, Tecnología y Educación Física). El objetivo es el aprendizaje del idioma de manera inductiva y no expositiva: los alumnos aprenden el idioma mediante contenido.

Desde el 2020 se inicia la inmersión en el ciclo básico hasta 2° básico. En 2024 en 3° básico se entrega una bilingüedad parcializada impartiendo 7 horas de alemán y 4 horas de matemática en alemán.

Metodología de Ciclo Básico

La alfabetización es bilingüe: se realiza paralelamente en español y alemán con la metodología "Lesen durch Schreiben" (*"Lectura a través de la Escritura"*). Con este modelo los alumnos aprenden primero a escribir y luego a leer. Esta metodología utiliza un esquema fonético (Tabla de Sonidos) donde los grafemas son representados por una imagen. De esta forma, los estudiantes aprenden a convertir una palabra hablada en escritura. En los primeros años en el DSV se trabajan principalmente las habilidades orales y auditivas, pues es esencial la correcta pronunciación de cada uno de los sonidos para escribirlos correctamente. La frecuente escritura de sonidos conducirá automáticamente a la lectura, respetando el tiempo individual que cada alumno necesita para desarrollar el proceso lecto-escritor.

Los alumnos de 5º Básico reciben una hora semanal de clases de Biología en alemán (BFU) y los alumnos en 6º Básico reciben una hora semanal de clases de Historia en alemán (GFU), para mejorar las competencias lingüísticas y como preparación para el programa del Diploma Bilingüe GIB.

Distribución de horas 1º y 2º E. Básica

| Alemán | Matemática | Artes Visuales | Tecnología | Educación Física | Ciencias |
|--------|------------|----------------|------------|------------------|----------|
| 6 | 6 | 2 | 2 | 4 | 2 |

* adicionalmente los primeros 15 minutos del día (con profesor jefe), consejo de curso, y música se imparte en alemán si el profesor a cargo es de idioma.

Horas impartidas en alemán de 3º a 6º Básico

| Curso | Alemán | Matemáticas | Historia en Alemán | Biología en Alemán |
|-------|--------|-------------|--------------------|--------------------|
| 3º | 7 | 4 | - | - |
| 4º | 7 | - | - | - |
| 5º | 5 | - | - | 1 |
| 6º | 5 | - | 1 | - |

4.2.3. Alemán en Enseñanza Media

Los alumnos entre 7º reciben 1 hora semanal de clases de Biología (Biologie) y 1 hora de Historia en alemán (Geschichte), adicionales a las del programa nacional. Los alumnos de 8º y 1º Medio reciben dos horas semanales de cada una de las asignaturas referidas a



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Biologie y Geschichte con el fin de mejorar las competencias lingüísticas y como preparación para el programa del Diploma Bilingüe GIB. El objetivo de las clases se centra en el aprendizaje de conocimientos específicos de las disciplinas en alemán y la incorporación del vocabulario técnico y contextualizado mediante la aplicación de estrategias de lectura y trabajo con el diccionario. Las clases se imparten exclusivamente en alemán. Los alumnos que ingresan al programa del Diploma GIB reciben clases de Biología NS en alemán (Grupo 4) e Historia NM en alemán (Grupo 3).

Horas impartidas en alemán de 7° Básico a 4° Medio

| Curso | Alemán | Historia en Alemán | Biología en Alemán |
|---------|--------|--------------------|--------------------|
| 7° | 6 | 1 | 1 |
| 8° | 6 | 2 | 2 |
| I° | 5 | 2 | 2 |
| II° PH | 5 | - | - |
| II° IB | 6 | 4 | 6 |
| III° PH | 6 | - | - |
| III° IB | 6 | 4 | 6 |
| IV° PH | 6 | - | - |
| IV° IB | 6 | 4 | 6 |

Grupos de Alemán en Clases de Idiomas 7° a 1° medio y 2° a 4° medio Plan Nacional:

El tamaño del grupo en alemán suele ser menor que el de las clases, si la situación del personal lo permite. Estos grupos se reúnen de forma heterogénea para que tanto los alumnos más débiles como los más fuertes puedan beneficiarse unos de otros. Por supuesto, esto requiere una diferenciación en las lecciones. Normalmente hay 5 grupos por nivel, en los que se imparten 4 cursos en paralelo. Además de las clases propiamente tal, hay una serie de actividades extraescolares relacionadas con la lengua y la cultura alemanas.

Dado que hay un gran número de colegios alemanes en Chile, esto se traduce en una serie de reuniones y eventos. Un ejemplo es el concurso "Jugend debattiert", en el que los alumnos de los distintos colegios compiten entre sí en una competición formal. Esta forma de debate también se lleva a cabo en los grados superiores como preparación para ello. Además, los colegios alemanes organizan un *taller de rock* en el que se crean e interpretan composiciones en alemán. El 3 de octubre de cada año se celebra también el Día Nacional de Alemania, en el que toda la escuela se centra en la historia y la cultura de Alemania.



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Uno de los acontecimientos centrales de la vida escolar es también el intercambio de estudiantes de tres meses en Alemania. Aquí, los alumnos tienen la oportunidad de conocer intensamente la lengua y la cultura del país de acogida.

En el Colegio Alemán de Valparaíso se realizan exámenes de idiomas estandarizados según el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas. Estos exámenes de idiomas son el "Sprachdiplom I" en el 9º grado y el "Sprachdiplom II" en el 12º grado, que es un diploma otorgado por la Conferencia de Ministros de Educación y Asuntos Culturales (KMK). El Sprachdiplom I permite obtener el nivel de idioma A2/B1 y el Sprachdiplom II certifica el nivel de idioma B2/C1 y, junto con el certificado nacional de estudios, da derecho a cursar estudios en una universidad alemana.

El Colegio Alemán de Valparaíso recibe apoyo financiero y de personal del gobierno alemán. El concepto lingüístico de la escuela incluye el objetivo de que todos los alumnos alcancen el nivel B2/C1 de alemán, a la vez que se les exige un título internacional como el del IB. Dado que el alemán es la lengua obligatoria, también es la lengua dominante en las asignaturas establecidas por Alemania para el Programa del Diploma GIB.

Reforzamiento individual

Para los alumnos que manifiestan dificultades en la adquisición del idioma existen Planes Tutoriales desde 4º Básico hasta 1º Medio. Cada grupo de Plan Tutorial tiene un máximo de 10 alumnos.

4.3. Enseñanza-Aprendizaje del idioma Inglés

El inglés se imparte a partir de 5º Básico y se intensifica en los cursos del programa del Diploma GIB. Al llegar a 1º Medio, los estudiantes se agrupan en tres grupos de acuerdo con su nivel de inglés y las indicaciones de Convivencia Escolar (mixto por grupo). Los alumnos tienen la opción de rendir los exámenes FCE y CAE.

Grupos de Inglés en Clases de Idiomas de 1º a 4º Medio (Plan Nacional):

Los grupos de inglés en los niveles de 1º a 4º Medio están compuestos por alrededor de 17 a 24 alumnos. En la conformación de los grupos, se tiene en cuenta a los estudiantes que han tenido problemas de convivencia escolar o disciplina, asignándolos a diferentes grupos para asegurar un ambiente adecuado. Además, se procura que los alumnos que se apoyan mutuamente y que trabajan bien juntos se ubiquen en el mismo grupo. También se asegura la inclusión de al menos dos alumnos que se conozcan y tengan una buena dinámica de trabajo en equipo. Los profesores responsables de la conformación de los



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



DAS
Deutsche Auslandsschulen
International

grupos velan por equilibrar el número de varones y mujeres en cada uno. Asimismo, se considera el nivel de inglés de los estudiantes, buscando que los grupos estén conformados por alumnos con distintos niveles de manejo del idioma. Generalmente, de tres cursos se forman cuatro grupos de inglés.

FCE/CAE: El examen B2 First (FCE) es una prueba de inglés de nivel intermedio-alto, ofrecida por la Universidad de Cambridge. Corresponde a la categoría B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, y está diseñado para evaluar la capacidad de los estudiantes para comunicarse de manera oral y escrita, así como para comprender a hablantes nativos en una variedad de situaciones, tanto en contextos académicos como laborales. Este examen es ampliamente reconocido por instituciones educativas, universidades y empresas.

Por otro lado, el examen Advanced (CAE) es de mayor complejidad y corresponde al nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia. Los estudiantes certificados en este examen son capaces de comprender textos lingüísticamente complejos y de expresarse con fluidez y espontaneidad en contextos de habla inglesa. Además, pueden hacer un uso efectivo del idioma en una amplia gama de situaciones, desde contextos sociales hasta laborales y académicos. También son capaces de redactar textos en inglés claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad.

La selección de los alumnos que rendirán los exámenes FCE/CAE se realiza mediante un Pre-Test similar al examen FCE. Los estudiantes con puntajes superiores al 90% son elegibles para rendir el examen CAE, con un costo cubierto en un 20% por los estudiantes y el 80% restante por el colegio. Los alumnos seleccionados para el examen FCE, alrededor de 28 estudiantes, deben cubrir el 50% del costo del examen, dependiendo de su puntaje. Los alumnos seleccionados para ambos exámenes participan en un taller de preparación de 3 a 4 sesiones.

El examen B2 First (FCE) es un prueba de inglés que corresponde al nivel intermedio-alto. Lo ofrece la institución Cambridge. Es equivalente a la categoría B2 dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas en el que los alumnos deben ser capaces de comunicarse en forma oral y escrita y entender a hablantes nativos, a través de audios, en una variedad de situaciones tanto en un contexto académico como laboral. Este examen posee un amplio reconocimiento en instituciones educativas, universidades y diferentes empresas, entre otros.

En tanto, los estudiantes certificados por el Advanced (CAE), de complejidad mayor equivalente a la categoría C1, son capaces de entender una variedad extensa de textos

lingüísticamente complejos, expresarse con soltura y de forma espontánea en contextos de habla inglesa, hacer un uso efectivo del idioma en distintos contextos (desde situaciones sociales a ámbitos laborales o académicos), redactar textos en inglés claros, bien estructurados y detallados acerca de temas que entrañan cierta complejidad.

Se realiza una selección de alumnos que rendirán el FCE/CAE, mediante un **Pre-Test**, similar al FCE. Los alumnos con puntajes más altos, sobre 90%, rinden el CAE y cancelan el 20 % del costo. El Colegio absorbe el 80% restante. Los alumnos seleccionados para el FCE, alrededor de 28, cancelan el 50% del costo del Examen, dependiendo del puntaje obtenido. Los alumnos seleccionados para el FCE y CAE participan de un Workshop de 3 a 4 sesiones de clases.

4.4. Enseñanza y aprendizaje de los tres idiomas del colegio

La política lingüística del Colegio Alemán establece un enfoque integral para la enseñanza de los tres idiomas, basado en el desarrollo de competencias clave:

4.4.1. Competencias lingüísticas desarrolladas:

- **Competencias comunicacionales:** Incluyen habilidades de expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y comprensión lectora.
- **Competencias metodológicas:** Aplicación de estrategias para el aprendizaje efectivo de idiomas.
- **Competencias interculturales:** Desarrollo de la sensibilidad cultural y la capacidad de interactuar en contextos multiculturales.
- **Competencias metacognitivas:** Promoción de la autorreflexión y la autogestión en el aprendizaje de idiomas.
- **Competencias en el manejo de la lengua:** Dominio gramatical, sintáctico y léxico del idioma.
- **Competencias en la adquisición de un idioma extranjero:** Fortalecimiento de las habilidades necesarias para aprender nuevas lenguas de manera autónoma y eficiente.

4.4.2. Enfoque de los idiomas por nivel educativo:

Español:

- **Prebásica a 6° Básico:** Enfoque comunicativo, centrado en el desarrollo de habilidades prácticas.



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

DAS
Deutsche Auslandsschulen
International

- **7° y 8° Básico:** Enfoque creativo, orientado al desarrollo de competencias específicas.
- **I° a IV° Medio:** Enfoque literario y transdisciplinario, basado en competencias avanzadas.

Alemán:

- **Spielgruppe a 1° Básico:** Inmersión natural, promoviendo el aprendizaje espontáneo del idioma.
- **2° Básico a IV° Medio:** Enfoque comunicativo y basado en competencias, priorizando la interacción y el dominio funcional del idioma.

Inglés:

- Enfoque comunicativo, centrado en la interacción efectiva en contextos reales.

Es importante destacar que, en el caso del español, se enseña gramática de manera explícita, a diferencia de lo sugerido por el MINEDUC. Esta estrategia busca reforzar y apoyar la enseñanza de la gramática en los idiomas alemán e inglés, favoreciendo un aprendizaje integral y equilibrado de las lenguas.

5. Hitos lingüísticos

5.1. Idioma Alemán

Buchstabierwettbewerb 3o básico

Concurso que promueve la autonomía lingüística en el que los estudiantes de 3° básico demuestran sus conocimientos ortográficos y fonológicos a través del deletreo de palabras previamente estudiadas y otras nuevas.

Vorlesewettbewerb 5o y 6o básico

Instancia en la que los participantes leen en voz alta un texto preparado y otro desconocido, siendo evaluados por su pronunciación, entonación y fluidez. Este último certamen cuenta con el respaldo de la ZfA y su ganador clasifica al concurso nacional Deutsch lebendig.



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Deutsch Lebendig

Todos los años celebramos la competencia (“alemán vivo”).

En E. Media participan los alumnos de 8° y II Medio en las modalidades de **Sprechende Bilder y Pecha Kucha** respectivamente. Los alumnos se preparan para dicha competencia con sus profesores de alemán a lo largo de varias sesiones de clase.

La primera ronda de la competencia tiene lugar en el propio colegio. Los alumnos ganadores se clasifican para la final chilena, en la que participan todos los colegios alemanes de Chile.

Jugend debattiert

Todos los años celebramos la competencia **Jugend debattiert** (“la juventud debate”).

En ella participan los alumnos de III Medio, los cuales se preparan con sus profesores de alemán a lo largo de varias sesiones de clase.

La primera ronda de la competencia tiene lugar en el propio colegio. Los alumnos ganadores se clasifican para una segunda ronda, en la que participan todos los colegios alemanes de Chile. Los alumnos vencedores de esta segunda ronda clasifican para la final sudamericana, que puede celebrarse en cualquier país de Sudamérica donde haya un colegio alemán, sede de la final.

Los objetivos de esta competencia son que los alumnos desarrollen su capacidad comunicativa en el idioma alemán y su criterio reflexivo, así como reforzar los lazos entre los colegios alemanes en el ámbito nacional e internacional.

Los objetivos de esta competencia son que los alumnos desarrollen su capacidad comunicativa en el idioma alemán y su capacidad de presentación, así como reforzar los lazos entre los colegios alemanes dentro de Chile

5.2. Idioma Inglés

Spelling Bee

Concurso de deletreo, para los cursos desde 5° Básico a IV° Medio. Se selecciona a los participantes internamente en los cursos/grupos de Inglés. Participan 2 alumnos por curso/grupo y 1 alumno reemplazante, en caso que alguno de los seleccionados esté ausente el día del Spelling Bee. Los alumnos compiten en su nivel. Se lleva a cabo en el Aula del colegio. La audiencia son los compañeros de curso. Las palabras aparecen en una pantalla, detrás de los participantes, en el escenario. Un profesor de Inglés es el anfitrión, quien lee la palabra. El jurado se compone de 4 o 5 profesores de Inglés. Se reparten golosinas a la audiencia y hay un Premio al Primer Puesto, por Nivel: 5°, 6°, 7°, etc. y además, se les da un regalo a todos los participantes.

Thanksgiving day

Esta celebración llevada a cabo en países de habla inglesa, especialmente en Estados Unidos y Canadá el cuarto jueves de noviembre, se organiza en el colegio con I°s y II°s Medios. Se lleva a los alumnos al estadio, se recuerda el Primer Thanksgiving Day, ocurrido en Estados Unidos. Los alumnos explican las razones de la celebración actual en varios países. Se organizan competencias y juegos. Al final, los alumnos escriben sus propios agradecimientos y alumnos y profesores comparten alimentos. Los agradecimientos de los alumnos son colgados para ser leídos por la comunidad escolar.

6. Acuerdos y articulación entre las diferentes lenguas

Respecto a la enseñanza de los idiomas español, alemán e inglés se han tomado los siguientes acuerdos:

a) Los alumnos deben redactar diferentes estructuras textuales respetando sus características:

- **Resumen**, estructurado con introducción, desarrollo, conclusión, escrito en modo presente, 3ª persona, utilizando el modo indirecto y con objetivo explícito.

Texto Argumentativo, debe incluir:

- Para **alemán**: Introducción, argumentos basados en una afirmación o tesis, un motivo/fundamentación y ejemplos (garantías/respaldos), conclusión. Esta información debe estar organizada de menor a mayor validez y utilizando dos tipos de argumentación: secuencial y dialéctica.
- Para **Inglés**: Tesis, ventajas y ejemplos, desventajas y ejemplos, de carácter objetivo.
- Para **Lenguaje**: Utiliza las estructuras anteriormente mencionadas.

Comentario: El comentario de texto en español es de carácter interpretativo y se espera que los estudiantes apliquen tanto estrategias de lectura: localizar, inferir, interpretar y evaluar, como estrategias de redacción: coherencia y cohesión, estructura introducción, desarrollo y conclusión

b) Leer e interpretar un **gráfico**, estadísticas y a partir de eso, resumir, argumentar, comentar. (Solo alemán a partir de 5° básico)

7. Articulación 1° a 6° Básico

| | CI | 1° | 2° | 3° | 4° | 5° | 6° |
|--------------------------------------|---|--|---|--|--|--|---|
| L e n g u a j e | | Comienza el uso de mayúscula y punto. Palabras como unidades-sílabas. | Concordancia de género y número. Sustantivo propio, sustantivo común Artículos Adjetivos | Verbos y tiempos verbales Sujeto/ predicado Núcleos Artículos Adjetivos Sustantivos | Conectores Verbos y concordancia con el sujeto Adverbios Reglas de acentuación | Verbos regulares Conjugar tiempos verbales Conectores | Participios irregulares Adverbios Reglas generales de acentuación. |
| A l e m á n | Hörverstehen in der Alltagskommunikation Farben, Zahlen bis 20, Gegenstände im Kindergartenalltag, Vokabular der Anlauttabelle | Artículos Palabras como unidades-sílabas. | Sustantivos Adjetivos Oraciones Reglas de mayúscula y minúscula en el idioma | Conjugación de verbos Oraciones, preguntas y respuestas | Possessivartikel (sein-ihr) Es gibt + Akk Trennbare verben Modalverben (müssen, möchten, können, wollen) Verbkonjugation Zeitangaben: am, um, vor, nach, von, bis, im | Perfekt Nebensätze: weil, wenn, dass Adjektive (Komparativ und Superlativ) Modalverben im Präteritum Wechselpräp mit Dativ (Wo?) | Demonstrativartikel Wechselpräp. Mit Akk (Wohin?) Deshalb, denn Nebensätze mit "als" und "(immer wenn)". Adjektiv vor Nomen (Nom und Akk). Relativsätze Sich – verbena Modalverb "sollen" Präteritum |
| I n g l é s | | | | | | Verb to be (mar/abr) Have got (abr) Can, can't (may) Personal pronouns (may/jun) Possessive adjectives (may/jun) Adjetivos calificativos: silly, nice, cool, etc. (jun) Prepositions of place (may-jul) a/an (ago/sep) possessive "'s" (genitive case) (ago/sep) | Present simple, aff, neg, int (mar) Question words: how, where, what, when, how much, how many. (abr/may) Present progressive (abr/may) Adverbs of frequency: always, never, sometimes, etc (abr/may) Ask for and five directions (ago) countable/uncountable (ago/sep) ordinal numbers (oct-dic) |

8. Desafíos:

- a) Organizar cronológicamente en el año los contenidos de las asignaturas de lenguas para que sean estudiados en primera instancia en la lengua materna.
- b) Enseñar de manera explícita destrezas y habilidades, especificando la relación con los otros idiomas. La base de esta propuesta son los Enfoques de la Enseñanza y el Aprendizaje, como lo indica el IB.
- c) Diseñar, proponer e implementar un sistema institucional permanente que esté preparado y haga frente a las necesidades lingüísticas de alumnos y/o staff que no maneje la lengua de instrucción español.

9. Vinculación de la política lingüística con otras políticas institucionales

Política de Evaluación

Los alumnos extranjeros provenientes de un país en que la lengua de instrucción no sea el español, recibirán evaluación diferenciada durante un año con posibilidad de renovar por un año más. Se elaborará un plan de acompañamiento que incluya una Adecuación Curricular.

No existe la eximición de ninguna asignatura, incluidas los idiomas.

Política de admisión

Los postulantes de 2° Básico a IV Medio deberán rendir pruebas de admisión de las asignaturas alemán y español, los postulantes a 6° Básico a IV Medio deberán rendir también la prueba de admisión de la asignatura inglés.

Admisión al Programa del Diploma GIB: esta política GIB tiene íntima complementariedad con la política de admisión del colegio y al Programa GIB. Este documento debe considerarse para el logro de los objetivos declarados en la presente política lingüística y para futuras revisiones.

10. Comunicación

La comunicación entre la comunidad educativa se realiza principalmente en el idioma español. Los docentes que imparten los idiomas alemán e inglés fomentan el uso de la lengua dentro y fuera del aula. Las publicaciones, documentaciones y/o comunicaciones oficiales se traducen y presentan en idioma español y alemán para su difusión.

La Política Lingüística del Colegio se comunica a la comunidad educativa a través de medios, tales como:

- Sitio web www.dsvalpo.cl
- Correo electrónico a docentes
- Reuniones institucionales con docentes y/o apoderados

11. Vigencia del documento y seguimiento de su implementación

El documento y su implementación se deberá revisar anualmente en las siguientes instancias:



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

DAS
Deutsche Auslandsschulen
International

- Reunión de Equipo de Dirección ampliada (ESL)
- Comisión Política Lingüística

12. Comisión revisora política lingüística DSV 2024 - 2025

Ana Álvarez: Jefa Departamento de Alemán E. Media

Rossana Arenas: Jefa de Departamento Lenguaje y Comunicación; Coordinadora Monografías

Jorge Mendoza: Jefe de Departamento de Inglés

Rafael Yáñez: Coordinador del Diploma GIB

Jaqueline Kuschnerzik: Jefa Depto. Asignaturas en Alemán (DFU)

Rebecca Marek: Asesora pedagógica-didáctica alemana

Paulina Cienfuegos: Directora UTP de E. Básica

Yasna Cataldo: Vicerrectora y Coordinadora AQM

13. Referencias/bibliografía

- Programa del diploma. (2015). Fundamentos para la Enseñanza del Programa del Diploma.
- Guía de lengua A: literatura. (2013).
- Guía de lengua B. (2013).
- “Desarrollo de una política lingüística en el colegio”, en Hacia un continuo de programas de educación internacional.
- El Programa del Diploma: de los principios a la práctica.
- Pautas para elaborar la política lingüística del colegio.